Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
22 II 1957
Enregistré sous le N.
Geregistreerd onder de N.

MTL. L.5590/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 16 janvier 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 23 avril 1927, créant le Conseil supérieur d'hygiène coloniale", a donné le 11 février 1957 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e januari 1957 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 april 1927, houdende oprichting van de Hoge Raad voor koloniale volksgezondheid", heeft de 11e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet charge le Ministre d'allouer des jetons de présence aux membres du Conseil supérieur d'hygiène coloniale et de rembourser leurs frais de déplacement. Le Ministre ne disposant,pour l'octroi de ces indemnités d'aucun pouvoir discrétionnaire, l'expression "peut accorder" est inadéquate.

D'autre part, le projet omet de prévoir, pour les membres chargés d'une mission, le remboursement des frais de déplacement dans les conditions fixées par l'arrêté royal du 23 avril 1927.

Le projet n'indique au préambule ni le fondement légal,ni la consultation du Conseil d'Etat.

Le projet appelle enfin des observations de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire. Elles résultent du texte ci-après proposé :

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 23 avril 1927 qui crée le Conseil supérieur d'hygiène coloniale.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 23 avril 1927 qui crée le Conseil supérieur d'hygiène coloniale;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 5 de l'arrêté royal du 23 avril 1927 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 5.- Les fonctions de membre du Conseil supérieur d'hygiène coloniale sont gratuites. Le Ministre des Colonies accorde toutefois aux membres des jetons de présence et des indemnités de déplacement pour l'assistance aux réunions du conseil et de ses sections ainsi que pour l'accomplissement des missions qui leur sont confiées. Il en fixe le montant".

Article 2.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Het ontwerp draagt de Minister op, presentiegeld toe te kennen en reiskosten terug te betalen aan de leden van de Hoge Raad voor koloniale volksgezondheid. Daar hij voor het toekennen van deze vergoedingen over geen discretionaire bevoegdheid beschikt, is de uitdrukking "kan toekennen" niet dienstig.

Voorts verzuimt het ontwerp te bepalen, dat de met een opdracht belaste leden de reiskosten kunnen terugbetaald krijgen onder de voorwaarden bepaald in het koninklijk besluit van 23 april 1927.

Tenslotte wordt in de aanhef van het ontwerp noch naar de rechtsgrond, noch naar het advies van de Raad van State verwezen.

Bij het ontwerp zijn nog een aantal opmerkingen over de vorm te maken, die geen commentaar behoeven en uit de onderstaande tekst blijken :

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 april 1927 houdende oprichting van de Hoge Raad voor koloniale volksgezondheid.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, inzonderheid op artikel 8 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 april 1927 houdende oprichting van de Hoge Raad voor koloniale volksgezondheid ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 23 april 1927 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 5.-

Het lidmaatschap van de Hoge Raad voor koloniale volksgezondheid is kosteloos. De Minister van Koloniën kent echter aan de leden een presentiegeld en reisvergoedingen toe voor het bijwonen van de vergaderingen van de Raad en zijn afdelingen en voor het volbrengen van de hun toevertrouwde opdrachten. Hij bepaalt het bedrag ervan".

Artikel 2.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE. Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.